

# 论消极修辞对语言形式的要求 ——以汉语为例

徐翠波

(湖南涉外经济学院,长沙 410205)

**提 要:** 在考察消极修辞与积极修辞两分野的基础上,本文进一步把消极修辞置入整体性语言研究视域中,以汉语为例,初步揭示消极修辞对语言形式的要求。研究表明,语言形式选择与时代、地域以及说话人自身紧密联系。因此,传统修辞研究应当拓展至历时研究领域,从而更好地满足时代与社会发展的要求。

**关键词:** 修辞学; 消极修辞; 语言形式; 汉语

中图分类号: H030

文献标识码: A

文章编号: 1000-0100(2014)06-0085-3

## On Requirements of Language Form from Passive Rhetoric

— Taking Chinese for Examples

Xu Cui-bo

(Hunan International Economics University, Changsha 410205, China)

Based on the study of active rhetoric and passive rhetoric, by taking Chinese for examples, this paper leads the research of passive rhetoric into integral language study field for further step and initially discovers requirements on language form of passive rhetoric. The study finds out that there's closely connection between language form selection and age, region or speaker himself. Therefore, in order to better meet demands of age and social development, traditional rhetoric study should expand its research field into diachronic study.

**Key words:** rhetoric; passive rhetoric; language form; Chinese

### 1 引言

陈望道先生(1976)在《修辞学发凡》中详细考察语言表达机制,并提出积极修辞与消极修辞“两分野”思想。按照《修辞学发凡》中的观点,修辞的“消极”与“积极”之分是从广义修辞角度而言,并且应该采取宏观视角进行研究。从广义修辞视角出发,积极修辞的运用以消极修辞的实现为基础,在此意义上,消极修辞具有普遍性意义。因此,考察消极修辞相当于从修辞角度对语言表达方式的整体性研究。此外,语言研究通常可以区分内容和形式两个维度,修辞研究同样如此(曹德和 2001)。在考察消极修辞与积极修辞两分野的基础上,本文进一步把消极修辞置入“整体性语言研究”(李洪儒 2011: 4)视域中,以汉语为例,从时代、地域和说话人这3个维度初步揭示消极修辞对语言形式的要求。

### 2 积极修辞与消极修辞两分野

概言之,对于修辞的语言表达,积极修辞是“具体

的”、“体验的”,消极修辞是“抽象的”、“概念的”(陈望道 1976: 51);后者要求语言的概念式表达,并以澄清语言意义,特别是字面意思为主要目标;前者要求突显语言的体验特征;修辞目的主要是突出说话人的主观意图,而不是保障语言意义的准确性。因此,相较于积极修辞对表达内容的强调,消极修辞通常对语言表达形式有更加具体的要求。

#### 2.1 积极修辞

积极修辞要求语言表达的体验性。比喻、拟人、借代、引用、象征、引申等修辞格是比较常用的表达手段。修辞格的运用既不受制于现实世界的真实情况,也不拘泥于语言形式的要求。日常生活中的种种现象、说话人的经验、言行、情感,甚至是说话人臆想出的、现实世界中并不存在的事物都可以被表达和描述。因为积极修辞是体验性的语言表达方式,所以“虽然修辞同样以现实生活为取材基础,但却可以不受逻辑、道义的约束”(Jasinski 2001: 577)。尤为重要的是,修辞可以通过丰富多变的语

言形式表达出来。“文学作品等形式通常强调对艺术美的探索 and 追求,突破语言形式的束缚就成为修辞这种艺术手法的必备要件。”(Booth 1983: 27)我们经常可以在小说、诗歌等文学创作中发现修辞运用对语言韵律、构词形态、句法规则的“蓄意破坏”,甚至有时以牺牲语义的确定性来支持艺术风格的构建和作者情感的抒发。由此可见,积极修辞的语言表达形式必然是丰富多样、灵活多变的。

## 2.2 消极修辞

消极修辞通常采用平实、朴素的语言表达方式。关于事物、事实的表达通常与实际情况相符合;关于原因、道理的阐明通常要合乎理论与逻辑关系;对事件、过程的叙述通常遵循其活动常轨,符合自然规律或社会规律。这就是说,消极修辞以传达事理为首要任务,能否实现其价值就要看所表达的事物、事实、原因、道理、过程等是否切合实际,并能够帮助说话人实现对相关内容的理解和认知。考察语言表达自然须要述及“语辞所须适应的情境”(陈望道 1976: 50)。消极修辞营造的表达环境须要保障语义表达清晰、层次分明,尽量避免造成理解障碍,这就要求把“因时代、因地域、因团体而生的差异”(陈望道 1976: 50)减至最小。按照陈望道先生的观点,消极修辞有内容与形式两方面要求,内容方面的要求主要针对语言意义,要求语义明确、条理清晰、字句通顺、符合语法等,相关思想和内容较易理解;然而,关于形式要求的论述则相对抽象、晦涩,须要进一步解释。由此,笔者以既有研究为基础,结合语言历时考察将消极修辞的形式要求重新归纳为3点:时代要求、地域要求和说话人要求。这3种要求同时也是时代语境、地域语境和说话人语境这3种语境对消极修辞的语言形式要求。

## 3 消极修辞对语言形式的要求

### 3.1 时代要求

消极修辞的语言表达方式在选词造句时要符合时代语境要求。时代更新带来语言使用的变革,排除特殊语用目的,如古代汉语研究、考古学研究、影视剧台词设计等,极少有人在日常交谈中使用文言文来表达思想。按照四书五经来思考和言说的孔乙己式人物注定会被社会淘汰。小说和影视剧创作要求人物语言要符合作品所表现的年代特点,这同样是因为语言表达形式要符合时代语境的要求。

在戏剧创作中,人物塑造成功与否在极大程度上取决于人物语言创作,这主要体现在作品语言对人物性格特点、人物所处时代特征的建构和表现。语言体现人物性格特点要求“什么样的人说什么样的话”;表现人物所处时代特征要求语言形式的时代化,也就是“生活在哪个时代的人说哪个时代的话”,这就是时代语境对语言表达形式的普遍要求。笔者在网络剧评中看到这样的例子,

某影视作品讲到民国年间的北京老太太支使孙女,演员(老太太)的台词是“翠儿,把香皂拿来!”剧评犀利地指出人物语言与其所处时代不符。民国年间的北京老人不会说“香皂”,而只能说“洗脸胰子”。另外,老人支使晚辈,不应该说“拿”,而应该用“递”。所以台词应该改写为“翠儿,把洗脸胰子给奶奶递过来!”事实上,除了年代剧应该特别注意语言表达形式的时代要求以外,任何文学作品都要在突出人物性格特点的基础上尽量注重人物语言的时代感,从而营造出令读者或观众身临其境,渐入佳境的语言艺术效果,进而强化作品的真实感。

如今,网络时代不但引发信息革命,同时带来语言使用的剧变。除了网络会话用到一些网络词汇,如微信、微博、微电影、网民、网虫等,人们的日常交谈同样频繁使用网络上流行的词汇。例如,新闻联播曾报道过这样一则新闻,一些网民特别是学生群体经常使用网络上流行的4字“成语”,如“累觉不爱”、“不明觉厉”、“人坚不摧”等。虽然这些所谓成语的流行和使用同样是时代的产物,但是它们究竟能否成为符合时代要求的语言表达形式还是有待研究的问题。

### 3.2 地域要求

消极修辞对语言形式的地域要求主要是“本境”语言的使用。本境主要指使用统一语言的区域;本境语言主要指听话人的民族语言或方言。这就是说,说话人的言说一定以听话人的平常理解为基础和前提,在统一语言区域内应该“把这区域以外以外的外国语作外国语用,方言作方言用”(陈望道 1976: 62)。

地域语境要求在日常语言使用中普遍存在。说话人要保障听话人对语言意义的明确理解就要使用对于听话人而言不会产生任何交流障碍的民族语言或方言,也就是听话人的本境语言。反之,如果说话人并非与听话人生活在同一语言区域,并且在交流中使用或参杂自己所在语言区域的本族语言或方言,那么即使这种交流可能同样会实现字面意思或语用意义的成功表达与传递,这种意义对于听话人来说也往往不够明晰,须要仔细分辨。因此,对于这种情况,说话人的言说会在某种程度上导致听话人的理解障碍,从而不属于典型消极修辞。

方言问题有时会发展至严重影响人们日常生活的程度。例如,一则新闻报道指出,大多数农民进入城市都面临沟通交流的语言障碍问题。农民工所讲的方言在一定程度上限制他们与其他群体的交流。他们与城里人打交道存在自卑心理,交际范围往往仅限于同乡之间。有研究显示,只有5.8%的农民工和“本地城里人”交往;在城市里遇到困难或在经济上遇到麻烦时,多数农民工都选择在群体内部寻求帮助。更严重的是,语言成为农民工获取就业机会的障碍。有学者于2004年至2005年在北京展开“进城务工人员语言状况调查”。调查显示,79.

2%的被调查者回答在找工作时有“很多”或“一些”雇主要求必须会讲普通话(夏历 谢俊英 2007)。实际上,雇主要求雇员讲普通话就是一种对语言形式的地域要求,不能满足这一要求自然就会导致沟通障碍。消极修辞对语言形式的地域要求同样是从语言沟通角度考虑的,并且显然具有普遍性意义。

### 3.3 说话人要求

除了时代要求和地域要求,消极修辞还要求语言形式符合说话人的身份特点以及话语说出时的情境特征,笔者把这两点概括为说话人要求。语言形式符合说话人身份特点同样是从听话人理解的角度做出的要求。说话人说出与其身份、年龄、社会地位、性别特征等不相符合的话语,会导致语义表达和传递障碍。如果说说话人故意说出这样的话语,那么就会产生某种须要进行语用处理的“说话人意义”(Bybee & Pagliuca 1987, Thomas 1995, 李洪儒 2013)这种语言形式不属于消极修辞范畴。话语说出时的情境特征包含诸多要素;例如,“说话人如果处于社会团体、相同身份或年龄的群体、特殊职业群体等所形成的语言共同体之中,那么说话人的话语就应当切合所处语境的要求,使用语言共同体所通用的语言”(谢萌 2014: 16)。

消极修辞对说话人的两点基本要求同样体现在日常语言交流中。例如 2008年汶川地震后,温家宝总理赴四川考察唐家山堰塞湖抢险情况,并到绵阳几处群众安置点看望转移群众。温总理走进高龄老人安置房仔细询问,并向还差8天就满百岁的陈佳珍老人提前祝寿。他俯下身子坐在床边贴着老人的脸说“祝您健康长寿。”老人握住温总理的手说“你要努力工作啊!”温总理认真回答道“听你的话,我会努力工作的。”温总理和老人之间的一问一答完全符合两人的身份、年龄等说话人特征。百岁老人对温总理的叮嘱符合其年龄特点,并把温总理视为孝顺的人民的儿子,不禁让人感动。

事实上,语言研究的任何结论都无法排除例外和特殊情况存在,修辞研究同样如此。基于年龄、职业、身份等形成的语言共同体有很多,有的语言共同体更多地使用积极修辞,而不是消极修辞作为语言表达方式。在语言研究特别是修辞研究看来,儿童语言通常充满文学和艺术色彩。他们在很多情况下通过积极修辞展开对这个世界的认知与体验。看到家长用刀切菜,他们可能会说:“刀在走路。”看到夜雨中手电筒发出的光束,他们可能会说“光被雨淋湿了。”

## 4 结束语

考察消极修辞对语言形式的要求可以看出,语言能够有效保障思想表达的“准确性”与“明晰性”(Aristotle 2004: 5)这进一步说明,消极修辞具有普遍性意义。在此意义上,积极修辞与消极修辞的区分也为构造通俗易懂、以实现无障碍沟通为目标的“世界语”(陈望道 1976: 62)提供思想借鉴。把消极修辞置入整体性语言研究领域中可以发现,语言形式选择与时代、地域以及说话人自身紧密联系。考察消极修辞对语言形式的要求给予传统修辞研究这一启示:无论是抽象理论研究还是具体修辞现象考察,都应当拓展至历时研究领域,从而更好地满足时代与社会发展的要求。

### 参考文献

- 曹德和. 内容与形式关系的修辞学思考[M]. 上海: 复旦大学出版社, 2001.
- 陈望道. 修辞学发凡[M]. 上海: 复旦大学出版社, 1976.
- 李洪儒. 中国语言哲学的发展之路——语言哲学理论建构之一[J]. 外语学刊, 2011(6).
- 李洪儒. 说话人意义的形成机制及其功能——“语言与人”系列研究(1)[J]. 外语学刊, 2013(6).
- 夏历 谢俊英. 农民工的语言状况[J]. 长江学术, 2007(3).
- 谢萌. 论“任意性原则”对语言系统的多维度诠释——索绪尔语言本体论研究[J]. 外语学刊, 2014(2).
- Aristotle. *Rhetoric* [M]. New York: Dover Publications, 2004.
- Booth, W. C. *The Rhetoric of Fiction* [M]. Chicago: University of Chicago Press, 1983.
- Bybee, J. L. & W. Pagliuca. The Evolution of Future Meaning [A]. In A. G. Ramat, O. Carrunba & G. Bernini (eds.). *Papers from the 7th International Conference on Historical Linguistics* [C]. Amsterdam: John Benjamins, 1987.
- Jasinski, J. *Sourcebook on Rhetoric* [M]. New York: Sage Publications, 2001.
- Thomas, J. *Meaning in Interaction: An Introduction to Pragmatics* [M]. London: Longman Group Ltd., 1995.

收稿日期: 2014-04-03

【责任编辑 孙颖】